

A CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF
NEW WORDS AND
EXPRESSIONS

新词语 汉英词典

朱建成 编译

世界图书出版公司

新词语汉英词典

A CHINESE-ENGLISH DICTIONARY
OF NEW WORDS AND EXPRESSIONS

朱建成 编译



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

新词语汉英词典 / 朱建成编译. — 广州: 广东世界图书出版公司, 2004.5
ISBN 7-5062-5109-4

I. 新...

II. 朱...

III. ①英语-词典 ②词典-汉、英

IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 025279 号

新词语汉英词典

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲 25 号 邮编: 510300)

电 话: (020) 84451969 84453623

<http://www.gdst.com.cn>

E-mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店、外文书店

印 刷: 广东信源彩色印务有限公司

(原广东邮电南方彩色印务有限公司)

(广州市天河软件园建工路17号 邮编: 510630)

版 次: 2004 年 9 月第 2 版

印 次: 2004 年 9 月第 2 次印刷

开 本: 787 × 1092 1/32

印 张: 19.5

书 号: ISBN 7-5062-5109-4/H · 0266

出版社注册号: 粤 014

定 价: 28.00 元

如发现因印装质量问题影响阅读,请与承印厂联系退换。

前 言

改革开放 25 年来，中国大地处处生机勃勃，各个领域发生了翻天覆地的变化，新生事物层出不穷，思想观念日新月异，特别是我国实行社会主义市场经济、加入世界贸易组织（WTO）以来，各行各业，各个领域不断有新的词语出现。这些新词语往往独具一格，极富创意，具有鲜明的时代特色，为汉语增添了不少新鲜气息，大大丰富了汉语词库。这一切都必然会在口语和书面语中得到充分反映。编者顺应这一时代的要求，从中外书报刊杂志上收录了 25 年来我国各行各业、各族人民及世界一些英语地区人民所创造、使用和变革的新词语，经整理后编译出版，力图为广大外语工作者、外语院系师生、外事人员、外资企业人员、外国驻华人员等的工作和学习提供一本实用的工具书。

本词典收录汉语新词语 22,000 多条，包括五个方面：1. 国内（含港澳台地区）新词语；2. 改革开放后重新启用的少部分旧词汇，如法律、保险、广告与证券方面的词汇；3. 外来常用新词语；4. 新口头语和俚语；5. 具有新义的旧词汇。收词时间跨度为 1980 年末到 2004 年初，绝大多数新词是一般汉英词典中未曾收录或来不及收录的。内容涵盖了政治、经济、军事、社会、外交、文化、艺术、科技、教育和日常生活的各个领域。所收新词汇中，有些汉语或英语新词已有对应译文，凡没有相应译文的编译者进行了试译，并请教了中外专家，经反复推敲而定。本词

典的特点是“新”和“全”。

本书得以出版，离不开广东外语外贸大学同事的大力支持、特别是词典学专家黄建华教授的热情指点和广东世界图书出版公司的真诚合作和鼎力相助，许多同仁和朋友也给予了不少帮助，在此一并致谢。

因笔者水平有限，加之社会进步一日千里，书中错漏在所难免，编译者的电子信箱为（E-mail: jszhu@mail.gdufs.edu.cn）诚望读者批评指正，以期日臻完善。

编译者
2004年·春

体例说明

- 一、本词典所有条目均按汉语拼音字母顺序排列。
- 二、条目的首字按汉语拼音的顺序排列。同音的按笔画排列，笔画少的在前，多的在后，笔画相同的，按起笔笔形横（一）、竖（丨）、撇（丿）、点（丶）、折（乚）的顺序排列。起笔笔形相同的，依次笔形顺序排列，依此类推。
- 三、条目首字相同的，依第二字的拼音字母次序排列。第二字相同的，依第三字的拼音字母次序排列，依此类推。
- 四、条目英文中的“/”号表示其前后单词可任选其一；“;”号表示其前后为条目的不同译法。
- 五、对于陌生难懂的条目，以括号中的内容加以解释。
- 六、本书编有条目首字汉语拼音索引及条目首字笔画顺序索引，以方便读者查阅。

目 录

前言	(1)
体例说明	(4)
汉语拼音索引	(5)
笔画顺序索引	(20)
词典正文	(1 - 523)
附录：最新英文常用缩略语	(524)

汉语拼音索引

挨 癌 矮 艾 爱 安 按 案 暗 昂 奥 澳	A	ai	1	白	bai	5	背	10	辩	14	
	an	ang	3	百	ban	6	北	ben	bin	biao	
				摆			备				
				败			背				
				拜			被				
				斑			奔				
				扳			本				
				搬			崩				
				版			蹦				
	ao		4	办	bao	7	逼	bi	bing	bo	
				半			比				
八 扒 吧 拔 把 罢	B	ba	5	伴	bang	7	笔	bian	bu	15	
				帮			必				
				傍			毕				
				包			闭				
				煲			避				
				保			壁				
				宝			边				
				饱			编				
				报			蝙				
				暴			鞭				
补 不	B	bei	5	爆	bei	10	变	ben	bin	biao	
				变			便				

布	18	茶	23	诚	32	chuan	
步	18	chai		承	33	穿	39
部	18	拆	23	城	33	传	39
		chan		乘	34	船	40
C		换	23	程	34	串	40
ca		产	23	惩	35	chuang	
擦	19	chang		chi		窗	40
cai		长	26	吃	35	创	40
材	19	肠	26	痴	35	chui	
财	19	常	26	驰	35	吹	42
裁	20	偿	27	持	35	垂	42
采	20	厂	27	斥	35	chun	
彩	20	场	27	赤	35	春	42
睬	20	敞	27	chong		纯	42
菜	21	倡	27	充	36	唇	42
can		畅	27	冲	36	ci	
参	21	唱	27	重	36	词	42
餐	21	chao		宠	36	辞	42
残	21	超	27	chou		慈	42
cang		潮	31	抽	36	磁	42
仓	21	炒	31	仇	37	瓷	43
cao		che		酬	37	次	43
操	21	车	31	筹	37	刺	43
草	22	撤	31	丑	37	cong	
ce		chen		臭	37	聪	44
测	22	尘	31	chu		从	44
策	22	陈	31	出	37	cu	
ceng		沉	31	初	38	粗	44
层	22	衬	31	厨	38	促	44
cha		称	32	除	38	醋	44
差	22	趁	32	处	38	cui	
插	23	cheng		储	39	催	44
查	23	成	32	触	39	摧	45

cun	45	村存	53	捣盗	53	定	70	额	83
	45		53	盗道	53	dong		恶	83
cuo		挫		deng		东	71	厄	83
	45	错				冬	71	遏	83
	45			灯	54	董	71	en	
D				登	54	动	71	恩	83
da		搭		等	54	dou		er	
	46	答		邓	54	斗	73	儿	83
	46	打		di		豆	73	耳	83
	46	达		低的	54	du		二	83
	46	大		滴	55	都	73	F	
dai				迪	55	毒	73	fa	
	50	呆		抵	55	独	73	发	85
	50	代		底	55	督	74	法	85
	51	带		地	55	读	74	fan	
	51	贷		第	57	读	74	帆	88
	51	袋		dian		读	74	翻	88
	51	待		点	58	读	74	繁	88
dan				电	59	度	74	反	88
	51	担		diao		镀	75	返	90
	51	单		吊	69	duan		犯	90
	52	淡		调	69	端	75	饭	90
	52	蛋		掉	69	短	75	贩	90
	52	弹		钓	69	断	75	fang	
	52	当		din		对	75	方	90
	52	档		迭	69	兑	77	芳	90
	52	党		碟	69	duo		防	90
	52			蝶	69	多	77	妨	91
dao		导		ding		夺	82	房	91
	53	倒		丁	69	E		访	92
	53			钉	69	e		仿	92
				顶	70			放	92

fei	孵	100	ge	刮	121
飞	父	100	搁	挂	121
非	付	100	歌	guai	
肥	负	100	革	拐	121
废	妇	100	格	怪	121
沸	附	100	割	guan	
费	复	100	隔	关	121
fen	副	101	个	观	122
分	富	101	gen	官	122
粉	腹	101	跟	馆	122
粪	覆	101	geng	管	122
愤			更	惯	124
feng	G		gong	guang	
丰	ga		工	光	124
风	伽	102	公	广	126
封	gan		功	gui	
疯	改	102	攻	归	127
峰	概	102	供	规	127
蜂	gan		宫	硅	128
fou	干	103	共	轨	128
否	杆	103	gou	鬼	128
fu	肝	103	狗	柜	128
夫	赶	103	构	贵	128
扶	感	103	购	gun	
服	gang		gu	滚	128
伏	岗	104	鼓	guo	
氟	钢	104	股	国	128
浮	肛	104	骨	过	134
符	港	104	故	H	
幅	杠	104	固	ha	
福	gao		顾	哈	135
辐	高	104	雇	hai	
辅	搞	108	gua		

海	135	hou	hui	挤	164
含	han	喉	灰	计	164
函	136	后	回	记	167
寒	136	厚	贿	纪	167
汉	136	候	汇	技	167
汗	136	hu	会	既	171
旱	137	呼	hun	继	171
	137	胡	婚	寄	171
	hang	湖	混	绩	171
行	137	蝴	huo	jia	
航	137	互	活	加	172
	hao	户	火	夹	172
毫	138	护	货	佳	172
豪	138	hua	获	家	172
好	138	花	豁	甲	174
号	138	哗	J	假	174
耗	138	化	ji	价	174
浩	138	滑	击	驾	175
	he	划	机	jian	
合	138	画	肌	尖	175
和	140	话	积	坚	175
盒	140	huai	基	监	175
荷	140	怀	绩	兼	176
核	140	huan	畸	检	176
贺	141	欢	稽	减	176
	hei	还	激	简	177
黑	142	环	吉	见	177
	heng	缓	极	间	177
横	142	幻	急	建	177
	hong	换	集	健	178
轰	143	huang	即	键	179
红	143	荒	脊	渐	179
宏	144	黄		鉴	179

jiang	jiang	决	199	空	209
讲	179	京	189	孔	210
奖	179	经	189	恐	211
降	180	晶	193	控	211
jiao	jiao	惊	193		kou
交	180	精	193	抠	211
焦	181	景	195	口	211
教	181	境	195		ku
角	183	警	195	苦	211
脚	183	劲	195	库	211
叫	183	竞	195	裤	212
较	183	敬	196	酷	212
jie	jie	静	197		kua
阶	183	纠	197	夸	212
接	183	九	197	跨	212
街	183	酒	197		kuai
节	184	旧	197	会	213
劫	184	救	197	块	213
洁	184	就	197	快	213
结	184				kuan
睫	185	ju		宽	214
姐	185	居	198	款	215
解	185	局	198		kuang
戒	185	举	198	框	215
界	186	巨	198	狂	215
借	186	拒	199		kui
jin	jin	具	199	亏	215
金	186	剧	199	窥	215
紧	187	聚	199		kun
进	188	juan		昆	215
近	188	卷	199	捆	215
劲	188	捐	199		kuo
禁	188	jue		扩	215
			决		
			绝	200	
			角	200	
			爵	200	
		jun			
		军	200		
		均	201		
		俊	201		
		K			
		ka			
		咖	202		
		卡	202		
		kai			
		开	202		
		kan			
		刊	204		
		侃	204		
		kang			
		康	204		
		抗	204		
		kao			
		考	204		
		ke			
		科	204		
		可	207		
		克	208		
		刻	208		
		客	209		
		课	209		
		ken			
		恳	209		
		kong			

阔	215	礼	221	临	230	掠	237
L		里	221	淋	231	lun	
la		理	221	ling		伦	237
垃	217	力	222	灵	231	论	237
拉	217	历	222	零	231	轮	237
啦	217	立	222	领	231	luo	
喇	217	丽	224	另	232	逻	237
邈	217	利	224	令	232	螺	237
蜡	217	粒	224	liu		裸	237
辣	217	lian		浏	232	洛	237
lai		连	224	留	232	落	237
来	217	联	225	流	232	M	
lan		廉	227	六	233	ma	
拦	218	练	227	long		妈	238
蓝	218	恋	227	隆	233	麻	238
缆	218	链	227	龙	233	马	238
滥	218	liang		垄	233	码	238
lao		良	228	lou		mai	
捞	218	粮	228	楼	233	买卖	238
牢	218	两	228	漏	233	man	
劳	218	量	229	lu		满	239
老	220	亮	229	陆	233	漫	239
lei		靓	230	录	233	慢	239
雷	220	liao		路	234	mang	
镭	220	疗	230	露	234	盲	239
累	220	聊	230	lü		mao	
类	220	燎	230	旅	234	茅	239
leng		lie		律	236	猫	239
冷	221	劣	230	绿	236	毛	239
li		猎	230	luan		冒	240
离	221	裂	230	李	237	贸	240
篱	221	lin		乱	237		
		林	230	lue			

没媒煤美媚	mei	240	末陌默	249	泥你逆匿	255	爬帕	261
门闷	men	241	母牡木	249	年	255	pai	261
朦梦	meng	242	目沐募	249	nian	255	拍排牌	261
迷米秘密	mi	242	募暮幕	250	niao	256	攀	261
免面	mian	243	纳	251	凝	256	pang	262
民敏	min	244	奶耐	251	niu	256	旁	262
名明命	ming	246	男南难	251	牛扭	256	pao	262
摸模摩磨魔	mo	247	脑闹	252	nong	258	抛跑泡	262
		247		252	农弄	258	pei	262
		249		252	女	258	胚陪培	262
		249		252	暖	259	赔	262
		249		252	虐	259	佩配	263
		249		252	nuo	259	pen	263
		249		252	挪懦	259	peng	263
		249		252			烹膨捧	263
		249		252	O		碰	263
		249		252	ou	260	pi	264
		249		252	欧偶	260	霹批披	264
		249		252	P			264
		249		252	pa			264

胚	264	妻	269	敲	275	杈	280
皮	264	期	269	侨	275	全	281
疲	264	欺	269		qie	拳	284
	pian	齐	269	切	275	券	285
偏	264	奇	269	窃	275		que
篇	264	歧	269		qin	缺	285
片	264	祈	269	侵	275		qun
骗	264	旗	269	亲	276	裙	285
	piao	骑	269	秦	276	群	285
票	264	企	269	禽	276		R
	pin	启	272	勤	276		ran
拼	265	起	272		qing	燃	287
贫	265	弃	272	青	276	染	287
频	265	气	272	轻	276		rang
品	265	汽	272	清	277	让	287
聘	265	契	273	蜻	277		rao
	ping	器	273	氢	277	扰	287
平	266		qia	倾	277		re
评	266	恰	273	情	277	热	287
凭	267		qian		qiong		ren
屏	267	千	273	穷	278	人	288
瓶	267	迁	273		qiu	认	295
	po	签	273	求	278	任	296
坡	267	前	273	球	279		ri
破	267	钱	273		qu	日	296
	pu	潜	273	区	279		rong
铺	268	浅	274	驱	280	荣	296
浦	268	纤	274	躯	280	容	296
普	268		qiang	趋	280	融	296
	Q	枪	274	曲	280	冗	297
	qi	强	274	取	280		rou
七	269	抢	275	去	280	柔	297
			qiao		quan		

肉	297	筛	307	生	318	受	334
ru		shan		声	322	授	334
儒	297	山	307	省	323	售	334
乳	297	衫	307	圣	323	瘦	335
人	297	删	307	胜	323	shu	
ruan		闪	307	剩	324	书	335
软	297	煽	307	渗	324	枢	335
rui		善	307	shi		舒	335
锐	300	擅	307	失	324	熟	335
run		shang		师	324	署	335
润	300	伤	307	施	324	鼠	335
ruo		商	307	十	324	数	335
弱	300	赏	309	石	324	述	340
S		上	309	时	324	shua	
sai		shao		识	325	刷	341
赛	301	烧	310	实	325	耍	341
san		少	310	拾	326	shuai	
三	301	she		食	326	衰	341
散	305	舌	311	蚀	326	帅	341
桑	305	蛇	311	使	326	shuang	
sao		设	311	示	326	双	341
骚	305	社	311	世	327	shui	
扫	305	涉	315	市	327	水	343
se		摄	316	事	330	税	344
色	305	shen		试	330	睡	344
sen		申	316	视	330	shun	
森	306	伸	316	适	331	顺	344
sha		身	316	室	332	瞬	344
杀	306	深	316	shou		shuo	
沙	306	神	317	梳	332	说	344
傻	307	审	317	收	332	硕	344
shai		sheng		手	333	si	
		升	318	首	333	司	345